

# VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



[mayralayn@yahoo.com](mailto:mayralayn@yahoo.com)

## 沃拉普克語基礎教程二：人稱代詞/動詞A

新式沃拉普克語中一共有15個人稱代詞（不計反身代詞），其中又分單數及複數。

單數的人稱代詞如下：

**ob** = 我 = I

**ol** = 你 = you (thou)

**or** = 您 = you (polite form)

**om** = 他 = he

**of** = 她 = she

**on** = 它 = it (or indefinite)

**oy** = 某人 = one

**og** = 我或你 = either thou or I

注意：

**a).** 當我們不知道或不確定某一個人的性別的時候，單數的**on**被使用作為人稱代詞。這樣做的目的是為了避免性別歧視（無論是英語，漢語還是世界語，陽性人稱代詞總是會被用在不定性別的人上）。

**ä).** **or**這個代詞對應漢語的“您”，是代詞**ol**的尊敬體。但是請注意它的使用頻率遠沒有漢語中那麼高，如果使用可能會帶給對方很強烈的疏遠感（**up**主親身經歷）。

**b).** **oy**所指代的往往是一個或一群普遍的人，所以這個代詞沒有單複數之分。漢語中比較對應的往往是“某人”，“他們”，“有些人”或者“大家”等等。除此之外，這個代詞往往也會被用來表達被動的語氣（後面幾課中會提到）。

**c).** **og**以及它的複數僅僅是德-楊博士的一個建議。現實中沒人用。

複數的人稱代詞通過單數後加**s**構成。如下：

**obs** = 我們 = we

**ols** = 你們 = you

**ors** = 您們 = you (polite form)

**oms** = 他們 = they (m.)

**ofs** = 她們 = they (f.)  
**ons** = 它們 = they (n. or both)  
**ogs** = 我和你 = you and I

注意：

a). 當一群人裡面有男性有女性，或者一群人的性別不確定時，複數的**ons**被使用作為人稱代詞。也就是說，只有在一群人的性別都相同時我們才會使用**oms**或者**ofs**。

沃拉普克語中的動詞有很多種變化形式。今天我們只介紹不定式以及現在時。

所有動詞的不定式 (infinitive) 都通過動詞詞綴 + **ön**構成。不定式也是在一般的詞典裡所呈現的形式。

**golön** = 走 = to go  
**löfön** = 愛 = to love (+ 名詞賓格)  
**binön** = 是 = to be (+ 名詞主格)

順便說下這三個詞都是來自英語的。

沃拉普克語的現在時 (present) 等同於英語的一般現在時以及現在進行時。它既可以表達現在所發生的事情，也可以表達一個習慣性的動作。

現在時通過動詞詞綴+人稱代詞構成（或者說，去掉不定式的ön並補上合適的代詞）。

以**binön**為例：

**binob** = 我是 = I am  
**binobs** = 我們是 = we are  
**binol** = 你是 = thou art  
**binols** = 你們是 = you are

binor = 您是 = you are  
binors = 您們是 = you are  
binom = 他是 = he is  
binoms = 他們是 = they are (m.)  
binof = 她是 = she is  
binofs = 她們是 = they are (f.)  
binon = 它是 = it is (n. or indefinite)  
binons = 它們是 = they are (n. or both)  
binoy = 某人是 = one is  
binog = 我或你是 = either thou or I am  
binogs = 我和你是 = both you and I are

**\*\*\*reinos** = 下雨 = *It rains.*

注意：

a). 關於 **on** 和 **ons** 的規則這裡仍然適用。

ä). **-os** 是無人稱後綴。用於表達天氣，時間，日期或者狀態等沒有使動主體的事件。英語使用 *it* 表達相同的意思。

例句：

Golob. = *I go.*

Binom studan. = *He is a student.*

(沃拉普克語沒有冠詞 **the** 或者 **a/an**)

Binos florüp. = *It's spring.*

(這裡用來表達一個狀態，所以用 **-os**)

## 沃拉普克語基礎教程二：練習

**a).** 請將下列句子翻譯成沃拉普克語

1. 她來 (= kömön) 。
2. Wolfgang 正在睡覺 (= slipön) 。

**ä).** 請將下列句子翻譯成漢語

1. Lekan no deadon (= die).
2. Löfob oli (賓語的you).

答案：

**a).**

1. Kömof.
2. Wolfgang slipom.

**ä).**

1. 藝術不會逝去。
2. 我愛你。